

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 18, No. 4 March - April, 1993

EJCA Winter Retreat

Daiyo Sawada

A special winter event occurred on Saturday afternoon, January 23 from 1:00 to 5:00 pm. As announced in a special flyer included in the mailing of the January/February issue of Moshi Moshi, the Executive of the EJCA hosted an afternoon of informal discussions at the Argyll Community Hall, a potential site for the new EJCA Centre.

Twenty-four EJCA members turned out to examine first hand and to ask questions about the Argyll Community Hall as a likely site for our new Centre and to participate in discussions concerning new priorities and areas of focus for the JC community in Edmonton in the next decade and how these might be enhanced by a new Centre.

Three workshops were the setting for deliberations:

- New Directions for the NAJC
- Concerns of Seniors, Youth and Shin Issei
- The New Centre

After about an hour of lively discussion, each workshop group



shared their findings in a large group setting.

The NAJC Group

The NAJC Group agreed that the momentum of Redress is winding down and we must seek new directions to guide us as well as finding new sources of vigor. Redress has given us an awareness and appreciation of our own history as Japanese Canadians, and in reaffirming our authenticity as true Canadians has also made us aware that our destiny as Canadians can continue to be unique only if we can grasp what our heritage means in today's multicultural Canada. We need to find new ways of:

- taking care of our seniors;
- revealing to our youth the beauty of their heritage;
- understanding our her

itage in a context of global citizenship:

- revealing our heritage through the eyes and ears of the Shin Issei;
- seeing ourselves through new Pacific Rim communities;
- developing educational materials for ourselves and others;
- supporting the NAJC sustaining fund.

The Seniors, Youth and Shin Issei Group

This group outlined several issues which need to be addressed by the EJCA:

- Coordination of the many programs for Seniors;
- Better communication with the NAJC;
- More systematic and effective handling of membership;
- Ways of incorporating members of cultural and craft groups who are not members of EJCA;
- Enhancing leadership potential of our youth.

(Continued on page 3)

1992 - 1993 EJCA Board of Directors

President
Gail Ingham
475 4389

Treasurer
Tak Nagata
426 2179

Finance Committee
Tak Ohki
459 3862

Past President
Junichi Hashimoto
433 2424

Seniors
Aiko Murakami
433 9027

Finance Committee
Gail Ingham
475 4389

2nd Vice President
Tak Ohki
459 3862

Culture & Publications
Gordon Hirabayashi
433 5058

Scholarship & Awards
Yasu Hiratsuka
435 0168

Secretary
Daiyo Sawada
436 4797

Sports & Youth
Ken Higa
476 1437

Scholarship & Awards
Daiyo Sawada
436 4797

Social Director
Yasu Hiratsuka
435 0168

Centre Committee
Junichi Hashimoto (co-chair)
433 2424

Social Director
Ken Tanaka
467 3659

Centre Committee
George Tsuruda (co-chair)
475 7147

Membership
Steve Fukushima
464 1197

Centre Committee
Ken Tanaka
467 3659

NAJC Representative
Jim Hoyano
437 7730

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editor:
Diane Nawata

Japanese section editor:
Yumiko Hoyano

Support Staff:
Joyce Pearlstone
Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.



cont'd from page 1

The New Centre

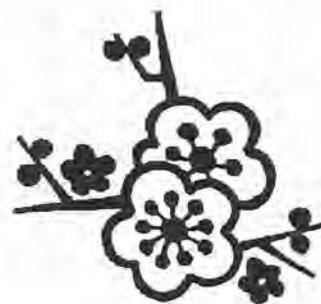
The last workshop focused on the New Centre. A committee consisting of George Tsuruda, Junichi Hashimoto, Ken Tanaka and Daiyo Sawada (the New Centre Committee) has been developing plans for a new Centre over the past year. Details of their work were presented in the last issue of the Moshi Moshi. In opening the workshop, George Tsuruda referred to this issue of Moshi Moshi before summarizing the negotiations with the Argyll Community League (ACL) for a cooperative venture that would see the EJCA expand and renovate the Argyll Community Hall. A major advantage of collaborating ACL is

that the Centre would not be subject to property taxes.

Junichi Hashimoto presented architectural sketches of the addition planned for the hall. Both the addition and the renovation are planned to cost around \$200,000. The New Centre Committee will meet with the Argyll Community League executive in January 26. At this meeting it is expected that the League will decide whether or not to proceed with a joint venture with the EJCA. Everyone at the workshop was encouraged by the possibility of a joint venture.

The afternoon came to a close with an enthusiastic clapping of hands indicating that although only 24 members participated, the partici-

pation was animated and enervating. The many issues identified will provide input to our report to NAJC (elsewhere in this issue) as well as a source of agenda items for future EJCA Board meetings.



JAPANESE CANADIAN ARTISTS

Six Japanese Canadian Artists Participate in "Community Project" at the Banff Centre

A New Generation/An Old Culture is one of four, ten week residency projects occurring at the Banff Centre from January 18 - March 27. It brings together six Japanese Canadian artists (most of whom have backgrounds of working in clay and have been producing works that raise questions about their heritage. This heritage comes to them from Japan, but also from three

generations of powerful history in this country

Three of the artists (Mitsuru Cope, Sadashi Inuzuka, Takako Suzuki) were born in Japan and the other three (Bryce Kanbara, Baco Ohama, Stan Taniwa) were born in Canada as Sansei.

In late March, the works produced in the residency will be installed for one month in the rotunda of the Cascade Plaza, the largest shopping mall in downtown Banff.

Edmonton's Kitano Taiko group will perform at the opening Sunday March 21, 2 PM. EVERYONE WELCOME!

As an important part of its process, the group is interacting with the Japanese people in Banff. They have and will host various events and activities to meet these Banff residents, including a visit by NAJC Director Yumiko Hoyano to discuss NAJC programmes and services.



New Centre Project 1993

Junichi Hashimoto

(Member, Japanese Cultural Centre Management Committee)

On January 26, 1993 Argyll Community League (ACL) at their community meeting approved unanimously the motion that the Executive of ACL to proceed with negotiations to achieve a final agreement with one or both of these organisations and The City of Edmonton which will have to be a party to the agreement. (Note: "one or both of these Organizations..." means EJCA and The Pirates Rugby Football Club.)

On February 2, 1993 these four parties; ACL, EJCA, PRFC and The City Parks & Recreation, met to review if partnership such as this would work or not, and what would be the areas of the negotiation and legal aspect in the partnership. The parties found that PRFC had to obtain Home Base Field status in the Velodrome field from The City before they are seriously considered as a partnership with the other two community organisations. It was requested by the City that activity requirements based on community needs for the proposed centre by each organization should be reviewed in order to start working on drawing up an agreement as soon as possible. All party were informed that EJCA would be working along a critical path since they have a definite time limit to spend their capital fund.

On February 10, 1993 EJCA Board passed motions for Japanese Cultural Centre Management Committee (JCCMC) (prior to this time it was called New Centre Committee) to proceed with the project to build a new Japanese Cultural Centre by redeveloping the existing Argyll Community League Hall before the term with Japanese Canadian Redress Foundation will expire, March 31, 1994.

JCCMC is formed by the following executive members including two directors and several openings for additional members from the community at large. George Tsuruda is appointed as Chairman. Ken Tanaka as Treasurer and Daiyo Sawada as Secretary are also appointed. JCCMC has been authorised to administrate and execute the project till the building project is completed.

After March 1, 1993 JCCMC will be determined to start on drawing up agreement with ACL and the City as our timing is very critical. At the same time functional programming should be completed for approval by EJCA in order to do planning and design of the Japanese Cultural Centre.

Subsequently preliminary design would be completed with budget estimate for approval by all the partners.

In early April, 1993 application

indicating outline of the development proposal has to be submitted to Management Committee, Parks and Recreation so that the application will be processed through the City departments including the Executive Committee of Council. It was informed by the City that this process would take approximately six weeks.

During April and May the final working drawings must be completed for a tender. Hopefully on June 1, 1993 the contractor(s) would be awarded to be ready for start of construction. If this pace were achieved the building would be completed by the end of this year unless any unforeseen problem for potential delay.

For the next three to four months JCCMC needs as much cooperation and assistance will be required from the members and interested user groups to achieve the major objective such as to start constructing.

As EJCA has set up a saving account for the Japanese Cultural Centre Capital fund independent from the account for the JCRF capital fund. Any donation is welcomed at the JCCMC Treasurer.



Deadline for submitting articles for the next issue is April 9, 1993

PANA CANADA

July 1-4, 1993 in Vancouver

The 7th Pan American Nikkei Association Convention will be held in downtown Vancouver at the Pan Pacific Hotel, July 1-4, 1993. Approximately 600 to 800 people of Japanese origin are expected to attend, including many locals, a U.S. contingent, and several hundred delegates from all over Latin America (Argentina, Brazil, Chile, Mexico, Peru, Uruguay, Bolivia, Columbia, Paraguay are PANA member countries).

Some of the events and activities which will take place during the PANA Conference are:

- Plenary sessions:
 - North American Free Trade Agreement
 - Comparative social histories
 - Human Rights issues
 - Youth related topics

- International Nikkei Golf Tournament
- Gateball Tournament
- Major Karaoke Concert
- Tours to Victoria and other Cities
- Reception hosted by the Consul General of Japan
- O-Bento Lunch, Reception and Gala Sayonara Banquet
- Kenjinkai (prefectural association) get togethers
- North-South business exchange, establish a business network

Any questions about PANA should be directed to:
 PANA
 P. O. Box 2123
 Vancouver, B. C.
 V6B 3T5
 or telephone (604) 873-1663

Minoru: Memory of Exile



Debuts on **VISION TV**

DATE: March 17, 1993 at 6:00 PM (MST)

CHANNEL: 31 (Shaw Cable) or 16 (Videotron)

Michael Fukushima's striking 19-minute animation documentary on

the Japanese Canadian experience during and after World War II airs on Vision TV's documentary series *The Cutting Edge*, March 17 at 8:00 PM EST. *Minoru* is the story of the Fukushima family as seen through the eyes of Minoru Fukushima, the filmmaker's father.

"I wanted to tell the story of an exile, or deportee," says Fukushima. "It's a story that hasn't really been told, so far, in Japanese Canadian stories and histories. My father wasn't allowed to take his birthright for granted. Ultimately this came to be the story of my father's Canadian-ness, for which he struggled, and my own, which is completely natural."

Minoru combines classical animation, boldly rendered in a vivid palette, a variety of Japanese papers and manipulated archival material. The minimalist musical score is performed on traditional Japanese instruments.

Minoru - Memory of Exile is a production of the National Film Board of Canada's English Animation Studio in Montreal, with the financial assistance of the Japanese Canadian Redress Secretariat.

(Excerpted from a News Release from the National Film Board of Canada (February 10, 1993))

Japanese Movies

The Consulate General of Japan and the East Asian Language Department of the University of Alberta (Japanese Literature Section and the Movie Study Group) are co-sponsoring the following Japanese Movies. Everyone is welcome.

1. Dates and Movie Titles:

- | | |
|--------------------|--|
| (1) March 17 (Wed) | "An Autumn Afternoon" |
| (2) March 18 (Thu) | "I was born, but . . ." |
| (3) March 24 (Wed) | "A Story from Chikamatsu:
The Crucified Lovers" |
| (4) March 25 (Thu) | "Quiet Duel" |
| (5) March 31 (Wed) | "Mabuta no Haha" |
| (6) April 1 (Thu) | "Twenty-four Eyes" |

- | | |
|---------------|---|
| 2. Time: | 7:00 pm - 9:00 pm |
| 3. Place: | #141 Arts Building, University of Alberta |
| 4. Admission: | Free |



Japanese Doll Exhibit



The Japanese Doll Exhibit sponsored by the Consulate General of Japan and the Japan Foundation will be on display at the Citadel Theatre (9828 - 101A Avenue) from April 23 to May 30. This collection was displayed at the McMullen Gallery in the Mackenzie Health Science Centre (8440 - 112 Street) from January 11 to March 3, 1993.

NAJC News

Jim Hoyano

With many of the issues dealing with the Redress Settlement drawing to a close, the NAJC National Executive is in the process of formulating a 5-Year Strategic Plan to develop a mechanism that will provide ongoing future direction and guidance to Japanese Canadian communities at the local, regional, and national levels. An outline has been developed for this project to act as the starting point for discussion and feedback. For example, the discussions at the EJCA Winter Retreat (see page 1) will be one source of feedback to the NAJC in Winnipeg; further input from any individual or groups is welcome. Some of the main topics that can be addressed are: communication, needs assessment and fulfillment, survival of the organization and/or community, awareness, accountability, organizational structure, etc.

Executive Visitation

The final comprehensive strategic plan can be used by EJCA as a guideline for improving our own community organization. With regard to communicating with the

NAJC, 2 members from the NAJC National Executive will be in Edmonton sometime before July to provide information about NAJC, answer questions, receive comments, criticisms, etc. The date and activity at which these members will be in attendance will be announced in the next issue of Moshi Moshi.

Human Rights Workshop

Ken Higa and I attended the Human Rights Workshop and Committee Meeting held in Vancouver on February 5-7. Although the activities were crammed into the time slot from late Friday evening to 1 PM on Sunday, we found the activities worthwhile and learned a great deal. The weekend was organized and coordinated by the NAJC Human Rights Committee and the Vancouver NAJC Human Rights Committee.

The theme of the workshop sessions was on Building Coalitions, both within our communities and outside. The sessions included communication exercises on speaking out and listening, the fundamentals of democratic dialogue. We examined how we can work together to improve communication and support those who are less confident of expressing

their views publicly. An example of coalition building beyond our community was the NAJC support of Chinese Canadians in their quest for resolution of the Head Tax and the Chinese Exclusion Act issues.

At the Committee Meeting Tatsuo Kage of Vancouver was elected the Chair of the NAJC national Human Rights Committee, with Keiko Miki of Winnipeg as the Vice-Chair. Some of the activities the committee is presently involved in are: assisting NAJC in lobbying for the implementation of the Race Relations Foundation; support of the Chinese Canadians as described above; formulating a set procedure for addressing issues as they arise.

Please contact me if you would like more information on any of the topics described above, or even if you would like to establish and be a member of a local human rights committee. I would see the role of such a committee as mainly one of education of oneself and members of our community, in addition to researching issues that arise and to promote awareness. We could have regular meetings to discuss issues of interest with guest speakers, etc.

Stage Polaris



Stage Polaris' grand finale of the Family Theatre 1992/93 season, *The Lion, the Witch, and the Wardrobe* is a timeless tale of love, faith, courage and sacrifice. Sponsored by the Edmonton Sun and CBC 740 Radio, this play is recom-

mended for ages 7 to adult. *The Lion, the Witch and the Wardrobe* runs March 12 to 21 in the Meyer Horowitz Theatre, in the Student's Union Building (U of A). Performance times are Friday and Saturday at 7:00 pm and Saturday and Sunday at 2:00 pm. Tickets are available from Stage Polaris' office at 432 - 9483, all Ticket Master outlets, or at the door.

Curling Bonspiel

Dennis Kikuchi

The Edmonton Japanese Curling Club will be holding their 28th Annual Mixed Bonspiel on March 26, 27 and 28 at the Thistle Curling Club located at 6929 - 114 Avenue. The entry fee of \$220.00 per rink enters you into a four event bonspiel with great prizes. The entry fee also includes a Friday night social as well as a Banquet and Dance at the Thistle on Saturday night. The banquet is a wind-up for our league and presentations to the League winning rinks will be made. Everyone is welcome to attend the Banquet and Dance; tickets are \$18.00 per person.

The team must consist of two members of Japanese origin or regular members of an organized Japanese

Curling League (non-Japanese people who are married to one of Japanese Origin are classified as Japanese). The skip must be of Japanese origin or a member of an organized Japanese Curling League. Each team must have at least one person of the opposite sex.

The deadline for entries is March 10, 1993 but only the first 32 "paid" rinks will be accepted so don't delay. If you would like an application form, are interested in curling but don't have a team, or want more information, please phone:

Kevin Higa *B 448 1519*
 H 469 0061

Dennis Kikuchi *B 457 8390*
 H 457 5132

Donations

We acknowledge with thanks a generous donation to the Moshi Moshi from the Century Old Timers Club. It was presented in appreciation for the complimentary issues of the Moshi Moshi which are given to all seniors.



Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Tuesday of each month
Westwood Unitarian Church
11135 - 65th Avenue
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3

EDMONTON JAPANESE CURLING CLUB 28TH ANNUAL MIXED BONSPIEL March 26, 27, & 28, 1993

Place: Thistle Curling Club

Entry Fee: \$220.00 per rink - Banquet and Dance included
 -payment in full to accompany entry form
 - please make cheques payable to :
 EDMONTON JAPANESE CURLING CLUB

Deadline for Entries: March 10, 1993 (first 32 "paid" rinks accepted)

Banquet and Dance: Thistle Curling Club, 6920-114 Avenue
 Saturday March 27, 1993
 Extra tickets - \$18.00 per ticket

Accommodations: Edmonton Inn
 11830 Kingsway Avenue
 \$65.00 per room plus tax

Eligibility Rules: Please refer to article above

Mail Entries to: Kevin Higa
 6208 - 106 Avenue
 Edmonton, Alta.
 T6A 1G5
 Tel B 448 1519
 H 469 0061
 Fax 425 0530
 (Phone Kevin if you need a curler to complete your team)



ENTRY FORM

Skip: _____

Address: _____

Phone: Business _____ Home _____

Third: _____

Second: _____

Lead: _____

Requests: No. of single rooms: _____
 No. of double rooms: _____
 No. of extra banquet tickets: _____

Friday night draw preference: Late draw: _____
 Early draw: _____ Doesn't matter: _____



ASIA TRAVEL



WE MEET YOUR TRAVEL NEEDS

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818



SHOGUN

JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757



REAL ESTATE

A network of independent
member brokers

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie
12766 82 Street

bus. 478 - 8866
res. 478 - 6812



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251

436-1700

HAPPY TRAVEL

SONYA SONG

Special Fares to the ORIENT

Complete *Happy Travel*
Services World Wide

CRUISE/CORPORATE/HOLIDAY




3336 Calgary Trail Northbound
(East side of SAVE-ON-FOODS Bldg)

萬福旅行社

The LINGNAN

LICENSED DINING LOUNGE

10582 - 104 Street

WINNER:
OF THE
BEST
BUSINESS
AWARD
&
ENTERTAINMENT 91
MEMBERS'
CHOICE AWARD



HOURS:
MON - THUR
5:00 TO 11:30
FRI & SAT
5:00 TO 12:30
SUN & HOLIDAY
4:00 TO 8:30

BANQUET FACILITIES & CATERING SERVICE

**FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE
&
RESERVATIONS**

426-3975

Advertising Policy

1992-93

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617



EJCA 「 冬 の 集 い 」

ダイヨー・サワダ

去る1月23日（土曜日）の午後1時から5時まで、将来私達のコミュニティー・センターとなるかも知れないアーガイル・コミュニティー・センターでEJCA役員会が主催する「冬の集い」が持たれました。

24名の出席者は将来のセンターになるかも知れない建物を見たり、質問をする機会がありました。引き続き、当市の日系人コミュニティー、新センターや全カナダ日系人協会(NAJC)の将来について話し合う三つのワークショップが持たれました。

ワークショップの議題は下記のようなものですが、グループに分れて検討しました。

◎NAJCの将来の方向

◎高齢者、若い人達、新移住者に関する事柄

◎新センター

1時間程の活発な議論の後、それぞれのグループで話し合った事を大きなグループで発表しました。

NAJCグループ：

リドレス解決、個人の補償もほとんど済んだ現在、NAJCは新しい活動方向を日系人の各々から聞き出し、出来るだけコミュニティーを良く反映する方針を立てようとしています。リドレス運動は私達に日系人としての歴史とカナダ人としてのユニークさを教え、又そのユニークさを保ってゆくには、今日の多重文化カナダで私達のヘリ

テージが何であるかをきちんと把握しなければならぬ事を教えました。私達は次の事項について新しい方向を見いだすべきだと思います；

◎高齢者のケア

◎若い人達に私達のヘリテージが如何に美しいものであるかを教えること

◎世界人として、私達のヘリテージを理解すること

◎新移住者の目と耳を通して私達のヘリテージを見つける

◎太平洋岸コミュニティーとしての私達を見る

◎私達だけでなく他の人達のためにも教育資材を整える

◎NAJC維持基金を支持する

高齢者、若い人達、新移住者グループ：

このグループはEJCAが見直さなければならぬ幾つかの事項について検討した。

◎高齢者のための色々なプログラムをコーディネートする

◎NAJCとのより良いコミュニケーション

◎もう少し組織的、効果的なメンバーシップの取り扱い

◎現在会員でない文化、クラフト・グループのメンバーをどのように包括するか

◎若い人達のリーダーとしての可能性を誘い出す

新センター：

最後のワークショップは新センターに焦点を絞りました。昨年一年を費やして



新センター委員会（ジョージ・ツルダ、ジュンイチ・ハシモト、ケン・タナカ、ダイヨー・サワダ）は新センターの計画を色々と立ててきました。

ワークショップの始めにジョージ・ツルダは「もしもし」先号で紹介した詳細にふれ、アーガイル・コミュニティー・リーグと協力して、彼らのホールにEJCAが建て増しをすること、利点は家屋税がかからない点であることなどを話しました。

ジュンイチ・ハシモトはホールへの建て増し設計図を見せました。拡張と改造で約二十万ドルかかる見込みです。新センター委員会は1月26日、再度アーガイル・コミュニティー・リーグ委員会と会合の予定です。この会合でリーグはEJCAと一緒にやってゆくかどうかを決定するはずですが。出席者はこの計画の可能性に元気づけられました。

出席者は全員拍手をして、活発な議論を終えました。はっきりしてきた沢山の事項をNAJCへ報告し、又将来のEJCA役員会の議題にもなることでしょう。

ニューセンター プロジェクト / 1993

橋本潤一(JCCMC)

1月26日アーガイル コミュニティーリーグ(以後 ACL と呼ぶ)理事会の招集したコミュニティミーティングで満場一致の支持の下に既存のコミュニティホール再建の為に、二の外部団体との本格的同意書の交渉に入ることを決議した。(注記:外部団体はEJCAとパイレーツラグビークラブ/PRFC)

2月2日には早速エドモントン市のリクリエーション公園課の司会の下に ACL,

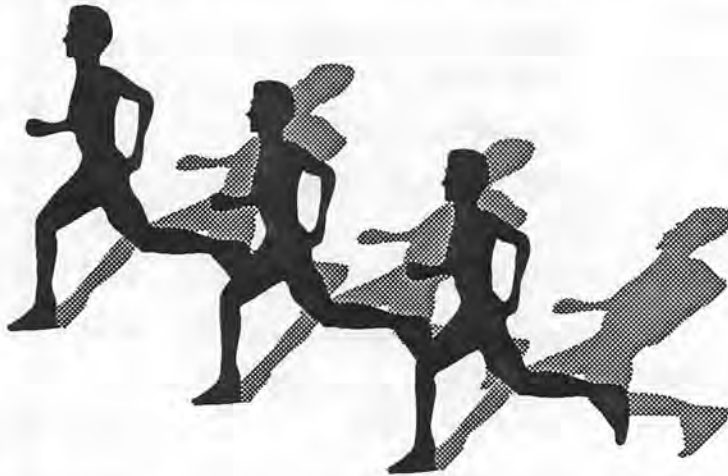
EJCA, PRFCの代表者がパートナーシップの可能性、その法的注意事項、同意書交渉要点等の検討をした。その結果、ラグビークラブが現在市公園課からの近接のベロドロムフィールドでのホームフィールド承認を待っているためこの四者によるパートナーシップはそ

の動向が確立してから考慮せざるを得ないと判った。その間各グループは希望のプログラムをメンバーの要求調査から設定し次回討議することを依頼された。又 EJCA 代表は建設基金の使用期限があるためクリティカルパス(際どいスケジュール)を実行して行く立場にあることを同会議参加グループにたいして確認要請をした。

2月10日にはEJCA 理事会で現在までの

実行委員会を正式に日系文化センター(Japanese Cultural Centre)運営委員会(Management Committee)として日系人レドレス資金財団の解消期限である1994年3月31日までに既存のアーガイルコミュニティリーグホールの建物の改造増築により日系文化センターを建設することを決定した。

日系文化センター運営委員会(JCCMC)は二名の理事を含めその他数名のボランティアメンバーからの委員から構成する。



次の役員が指名された。会長は鶴田ジョージ、会計に田中ケン、事務局に沢田ダイヨーで委員会は建設が完了するまで計画推進管理の責任が期せられることに決議された。

いかなる事情にあれ3月1日以後は委員会は ACL 並びに CPR との同意書の交渉を開始する決意である。その間 EJCA 側にとっては、センター設計計画の為に必

要な与条件/プログラムに対する理解が必要になる。

それに続いて基本計画案、予算見積りとに全パートナーグループからの承認が必要になる。

4月上旬にはこの計画案が市の公園リクリエーション課のManagement Committee に許可申請として提出されよう。市の各部署を経由して市議会のExecutive Committee の承認を要求されるのだがこの承認期間は約6週間を要するというのである。

4月、5月は工事入札のために実施設計が進められ希望的には6月1日には工事業者が決定し工事が始まることが望まれる。このペースで進めば予想外の問題による遅延が無い限り建物は本年度末までに完了するはずである。

今後の三、四箇月は当委員会の当面の一大事である工事

開始の為に全メンバー及びセンター使用希望グループの方達の支援と協力が切に要望されます。更にEJCA 理事会は日系文化センター-建設基金の為にレドレス資金とは別個に預金口座を設けました。JCCMC委員会の会計宛の寄付金を歓迎致しますので宜しく御願い致します。

第2回エドモントン紅白カラオケ大会

優勝組のキャプテン語る

中野悠子

1月17日 日曜日 午後2時
コリアン・ガーデンズ・レストラン

クリスマス以来、新年になってもずうつと厳しい寒さが続き、もうこんな寒さはウンザリと思っていた方も沢山いらっしやったのではないのでしょうか。しかし、そんな中でも今回の紅白カラオケ大会の出演者達は、熱く熱く燃えていました。特に白組男



性軍の燃え上がり方は、昨年の比ではなく、何度も練習会を持ち、作戦会議を開いたり、果ては、ある所で秘密練習までするという熱の入れようでした。

紅組女性軍はというと、昨年優勝した余裕か、のんびりと構えていました。ところが男性軍の余りの迫力に――ははあ――今回は勝つ積もりなんだな、それ程までして勝ちたいのなら勝たせてあげていいわよ――なんて、変な所で母性本能(?)が出てしまったりして――。でも、ここで甘い所を見せてはいけない、そう易々と勝たせては、白組の実力は向上しないし、

聞いてくださる方にも申し訳ないと思いき直しました。

それからです。女性チームの出演者に来てもらって、「今年の白組は手強そうだから、こっちももっと気張らんと」と、はっぱをかけました。初出演の若いお嬢さん達は、オバサン達が本気になって、「あの歌があなたに合っていると思う」とか「此の歌はあかん」「こっちの方が

明るくていいわよ」とか言っているのを見て驚いたみたいです。それでも素直に言うことを

聞いてくれて、私の愛のムチにもめげずに、よく頑張ってくれました。

さて、当日は工藤憲一領事を審査委員

長にお願いして、定刻の2時に開会しました。紅白それぞれに趣向をこらした演出、衣装、司会者の進行、の場内(約80名)は大喜びで、2時間余りのプログラムはアツツと言う間に過ぎた感じでした。紅組女性チームが2年連続優勝という結果でしたが、白組男性チームの健闘を讃えたいと

思います。本当にあそこまで良くやりました。来年は誰がどんな歌を歌うか、また楽しみにしてしたいと思います。

次の私の偏見と独断による歌手、司会者、ビデオ・カメラ係り、ビデオ・ダビング係り諸氏の印象を振り返ってみます。

歌手一出演順

◎谷明緒「もう一度一から出直します」：テレ屋の谷さんですが、曲が始まるとマジメな性格がそのまま出て、曲名とうりの決意の程が窺われました。

◎橋本静香「17才」：本当は23才のお年頃。明るく素直なお嬢さん。かわいい声で歌いました。ボーイフレンド早く見つかるといいですね。



◎川口裕之「Shake Hip」：新人類と言われる22才。曲も激しいビートで元気一杯。今井姉妹(ザ・落花生)の助けを借りて、ダンスもヘアスタイルも決まっていた。

◎西脇恭子「時の流れに身をまかせて」：――あなたに会えずにいたら、私は何をしていたでしょうかー行かず後家でいたでしょ

うかーまさかそんな事はないでしょうが、
女心を甘くせつなく歌いました。

◎和井田学「夫婦舟」：ロマンチストの
和井田さん。不倫物も夫婦物も同じ様に大
マジメに丁寧に歌う所が学者らし
いですね。

◎登尾由美子「二人でお酒を」：
「歌よりも衣装で勝負」なんて言
っているけど、この人は練習の時
よりも本番に強い。きっとどんな
逆境にも負けない頑張り屋さんで
す。

◎土肥守「Say Yes」：ドラエモ
ンの歌を歌うのかと一瞬思ってしまいまし
た。Tシャツにショーツ、スニーカーと言
ういでたちな
んですもの。
101回目のブ
ロポーズでや
っと念願か叶
うと言う男の
せつない思い
が込められたマジメな歌でした。



◎小田彰子「赤いスイートピー」：赤い
花柄のワンピースが良く似合い、水泳で鍛
えた肺活量で歌った彼女。なかなかの歌唱
力でした。

◎大木崇「細雪」：演歌大好きな彼。五
木ひろしのヒット曲を心を込めて歌いあげ
ました。美声の持ち主の大木さん。来年は
新しいジャンルの歌に挑戦して欲しいです
ね。

◎笹野峯子「浪花節だよ人生は」：最
初、本人は余り気の進まぬ歌のようでし
たが、ご主人の強い薦めもあり、この曲
に決めて大成功！踊りの先生でもあるフ



ルー恵子さんの特別出演によ
る応援もあって、華やかなス
テージとなりました。

◎登尾利行とモーモーブラ
ザーズ「思案橋ブルース」：
牛年生まれの三人（登尾、朝
居、平田）が黒い
サングラスをかけ、
貸衣装の白いタキ

シードでバッチリ決めて素敵
でした。蝶ネクタイまで牛に
ちなんだ白黒のものにするな
んて、なんて心憎い演出でし
ょう。そういえば、この三人、日頃から
何となく牛の雰囲気があると思いませんか。
とにかく登尾さんは、衝撃的なデビ
ューを果たしました。

◎今井瑞枝、今井千恵子「恋のフーガ」：この人も本番の時がガンバリ屋さんです。



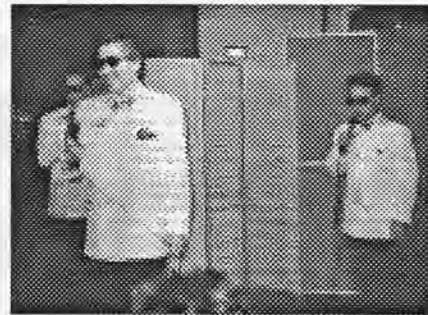
さすがに姉妹だけあって、息がピッタリ。
ダンスも猛練習のかいあってなかなか良
くやりました。可愛かったです。

◎吉田弘志「風雪ながれ旅」：高音の

所はマイクがいらない程の声量の持ち主。
羽織、袴が良く似合っていました。扇子持
って歌いながら踊るなんて、北島三郎も真
青でしょうね。

◎宿田美環子「新雪」：懐かしい曲を美
声で新鮮に歌っていました。セーターにマ
フィラー、ヘアバンドも良く似合って、と
ても若若しく見えました。

◎奥宮恒男「群青」：「アラアア」「オ
ー」「ウァー」一目見た時、場内から思わ



ず声が出まし
た。それほど
素敵で凛々し
い軍服姿でし
た。クーリ
ー夫人の特別
仕立ての軍服

に身を包み、亡きお父様を偲んで歌った彼。
この歌に対する意気込みが違いました。

◎吉田恵子「女の出舟」：短期集中練習
のかいあって、難しい歌を良く歌いました。

◎朝居達男「恋唄」：甘い声が
魅力の朝居さん。背広の襟を立て、
目を閉じて、叶わぬ恋のせつなさ
を、経験があるのではと思われる
程、ムードタップリに歌いました。

◎小林恵子「下町の太陽」：明
るいブルーのドレスが良く似合っていまし
た。誰もが認める美声の持ち主。本当にす
ばらしい歌声でした。

◎鶴田ジョージ「All of me」：和製フラ
ンク・シナトラよろしく、貫禄十分に歌い
ました。此の日
のために借りた
燕尾服を着て歌
い、踊るジョ
ージさん。なか
なかカッコ良か
ったです。



◎中野悠子
「火の国の女」：腰を痛めて療養中にもか
かわらず、赤組のために歌いました。久し
ぶりの社会復帰で、前夜は眠れず、当日は
最後まで緊張のしっぱなしでした。歌う時
は喉がカラカラに渴いて、ひどい目に会い
ました。

◎白組司会 平田能章：クールな表情で
軽いジョークを飛ばし場内を沸かせる所は、
司会者としての素質が十分あり
ます。歌大好き人間の彼、モ
ーモーブラザーズの一員として
の出演も果たし、満足している
のでは。白組が負けたのがチョ
ット残念だったかもね。

◎紅組司会 和井田京子：二
回目の司会と言うことで落ち着
いて貫禄十分でした。人生経験
が豊富と言う事でしょうか、話し上手と言
う事では定評があります。この分だと毎回
お願いするしかないのではと思っております。

◎ビデオ・カメラ係り 大木早苗：カ

メラ リハーサルなしにぶっつけ本番な
のですから大変です。借り物で不慣れな
カメラを使いました。またタイトル
を作るのもなかなか大変。あれだけ
のものが出来れば大満足です。「文
句があるなら自分でやっつけてもらな
さい」と言いたくなりますよね、早
苗さん。

◎ビデオテープ・ダビング 土肥
守：これがまた大変なのです。今回
の様に2時間をオーバーすると編集に時間
がかかって、かかって。1週間に40本ダ
ビングするとなると、タフな土肥さんで
ないと出来ません。連日朝の3時まで起き
ていたとか。本当にお疲れさまでした。
お蔭様で早々にビデオを見る事ができ
ました。ありがとうございます。

此のほか、次の人達が協力して下さい



ました。
長瀬夫人と姪のまなみさんは、出演者
全員に赤と白のコッサージを作って下さ
いました。生花なので短時間に仕上げな
ければならず大変だったと思います。と

ても良いアクセントになって、ステージが
一段と映えました。ミセス・ツルダ、ミセス・
平田、ミセス長瀬の三人には、それぞれテ
ィケット係り、コート係りとしてお手伝い



願いました。ありがとうございました。

主催者のカラオケ・クラブとしては、進行
の仕方等で反省すべき点が多少あります。
でもわざわざ足を運んでくださった方々が
「面白かった」「楽しかった」「来て良か

った」と思っ
てくださるのが、
私ども一同の一
番の喜びです。
お蔭様で今回も
大変好評のよう
でした。来年も
より一層の努力
をして「見せて

聞かせる」ステージにしたいと思ひます。
私も出て歌ってみたいと思う方、どうぞカ
ラオケ・クラブに入会ください。プロの指導
による練習用テープも用意する予定です。

エドモントン総領事館より

総領事館では、アルバータ大学文学部東アジア言語文学科、同映画研究科との共催で下記のとおり日本映画上映会を開催致しますので、ご鑑賞ください。

1. 開催期日及び上映フィルム

- (1) 3月17日(水) 「秋刀魚の味」
- (2) 3月18日(木) 「生まれてはみたけれど」
- (3) 3月24日(水) 「近松物語」
- (4) 3月25日(木) 「静かなる決闘」
- (5) 3月31日(水) 「臉の母」
- (6) 4月1日(木) 「二十四の瞳」

2. 上映時間 午後7時から9時まで

3. 上映会場 アルバータ大学アーツ・ビルディング(141号室)
#141 Arts Building, University of Alberta

4. 入場料 無料



日本人形展

大学病院内 マクミュレン・ギャラリーの後、シタデル劇場で
4月23日から5月30日までありますので、お知らせいたします。

シタデル劇場 9828-101A Avenue, Edmonton Tel: 426-4811

「もしもし」編集部は
センチュリー・オールド・
タイマーズ・クラブ(シニア
ズグループ)からの寛
大なご寄付に感謝いたし
ます。



FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,
Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。
よろしくお引き立ての程お願い致します

みのる: 追放の記憶 (Memory of Exile)

マイケル・フクシマ作。戦争中の日系人経験を語る19分のアニメーション・ドキュメンタリー(ナショナル・フィルム・ボード・オブ・カナダ)が Cutting-Edge シリーズの一部としてテレビ放映されるとの知らせがありました。3月17日(水)、午後6時 Shaw Cable ((エドモントン東部)ではChannel 31、Videotron Cable(エドモントン西部)では Channel 16)です。

「みのる」は製作者の父、ミノル・フクシマの目を通して見た福島一家の物語です。福島一家は他の22,000人の日系人と共に戦時中のカナダ政府の人種差別的な政策の犠牲となりました。一家は他の多くの日系人同様、追放、抑留、そして日本への送還を生き抜きました。

「私は追放された人達や送還された人達の事を語りたいのです」とフクシマは言います。「この事は日系人の話しや歴史の中で、今まであまり語られてはいません。私の父は生誕権を鶴呑みにすることは許されませんでした。ですからこれは私の父の苦難し、私は当たり前としている、カナダ人物語です」。これはナショナル・フィルム・ボード・オブ・カナダの作品でモントリオールで作られました。

またこのビデオは今春、NFB Video and Film Services (495-3010)から借りたり買うことができます。

バンフで6人の日系陶芸家の展示会

A New Generation/An Old Culture

3月21-31日、キャスケード・プラザ・ショッピングモール、バンフ

1月からバンフ美術センターで製作に励んでいた日系陶芸家6人の作品展示会が上記のように開かれます。6人のうち3人は日本生まれ、他の3人は三世の芸術家達です(中の一人ブライス・カンバラはNAJCのディレクターです)。

バンフ滞在中、彼らは地元の日本人達との親交を深めるために色々な催しをしています。1月31日には日系人のために楽焼きパーティーをして、大層な人気でした。3月21日、2時から展示会開会にはエドモントンの「北の太鼓」の出演、又同日NAJCディレクター・ユミコ・ホヤノが訪問しバンフ日系人コミュニティとNAJCのプログラムやサービスについての話し合いがあります。展示会期間中、バンフセンターのワルター・フィリップ・アート・ギャラリーがコミュニティ・ホールとして使われています。皆様を歓迎いたします。

Notice from "the Heritage Festival Crafts Group"

The preparation for this year's Heritage Festival is now underway. The craft section is meeting twice a month, the second Tuesday (10 am - 2 pm) and the fourth Sunday (1-3 pm) (this month March 9 and 21), at the EJCA center. We need a group of enthusiastic people for this project. If you are one of those, please join us and learn some new crafts and enjoy the company of nice people. Everyone is welcome.

Contacts: Masako Hubbihoca 436-6875

Hyoko Baxter 434-3744

ヘリテージ・フェスティバル・クラフト・グループからのお知らせ

今年のヘリテージ・フェスティバルの用意が始まります。クラフトのグループは月二回、第二火曜日(10AM-2PM)と第四日曜日(1-3PM)(3月は9, 21日)にセンターに集まって、クラフト作りを始めます。関心のある方はどうぞ協力ください。お願いいたします。

連絡先: ハビオカマサコ 436-6876

バクスターヒョーコ 434-3744

JAL お客様特別感謝キャンペーン

日頃の皆様の日本航空ご愛顧への感謝の気持ちをこめて“JAL お客様特別感謝キャンペーン”をお届け致します。キャンペーン期間は1993年3月31日までです。この機会に是非、ご出張又は一時帰国等に、日本航空をご利用くださいませ。

- JALファーストまたはエグゼクティブクラスの航空券をカナダで購入された方で、カナダ〜東京間を往復ともJAL便ご利用のお客様は、下記のサービスがご利用いただけます。

《バンクーバー〜東京 往復運賃》
ファーストクラス \$6143
エグゼクティブクラス \$3196

アップグレード (Upgrade) キャンペーン

- エグゼクティブクラスより豪華なファーストクラスへアップグレードカナダ発東京行き 片道のみ

JAL Mileage Bank (JMB) トリプルマイルキャンペーン

- JMB個人会員がカナダ〜東京間をファーストクラスあるいはエグゼクティブクラスでご利用された場合、基本マイル数の3倍を差し上げます。また新規にJMB会員になられた方には、更にボーナスマイルとして5000マイル差し上げます。これですと新規JMB会員の方が1回、バンクーバー〜東京間を往復なさるだけでJMB特典として、メキシコ行きエコノミークラス往復航空券が2枚ご用意できます。皆様も今年はJALで日本を往復して、暖かいメキシコにいらっしやいませんか。

- JAL普通エコノミークラス運賃(YD)の航空券をカナダで購入された方で、カナダ〜東京間を往復ともJAL便ご利用のお客様にも、アップグレードサービスがご利用いただけます。

《バンクーバー〜東京往復運賃》 普通エコノミークラス(YD) \$2446

- エコノミークラスよりエグゼクティブクラスへアップグレードカナダ〜東京間 往復とも

◇ お問い合わせは、最寄りの旅行代理店
又は日本航空予約課へどうぞ。

JAL Executive Plus (JALエグゼクティブプラス) 1993年3月20日まで

- 帝国ホテルをはじめ東京、大阪の指定一流ホテルに格安でお泊まりいただけます。更に超過手荷物の数をファーストクラス2個、エグゼクティブクラス1個追加できます。

★ エグゼクティブプラス/パッケージ料金
(ホテルの税、サービス料込み)

	ご利用いただけるホテル	2泊/17	3泊/17	4泊/17
東	帝国ホテル	25,000円
	ホテルニューオータニ	25,000円
京	新高輪プリンス	25,000円	30,000円	40,000円
	高輪プリンス	25,000円	30,000円	40,000円
大 阪	東京プリンス	25,000円	30,000円	40,000円
	ホテル日航大阪	22,000円
	ホテルニューオータニ大阪	22,000円

日本航空バンクーバー支店
☎(604)688-6611

アルバータからは
☎1-800-663-3316

